

## 万法通法律英语培训课堂 ( 10.07.24-10.09.12 ) 课程表

授课日期	面授课程	授课时间	授课老师	时长 (共 100 小时)
07月24日	推开法律英语之门系列一:常用词汇	9:00-12:00	何有添	6 小时
		14:00-17:00		
07月25日	推开法律英语之门系列二:常用句型 推开法律英语之门系列三:英文案例阅读和分析	9:00-12:00	乔焕然	3 小时
		14:00-17:00	欧康吉	3 小时
07月31日	企业法律英语系列一:企业实用法律英语写作	9:00-12:00	高唤栋	6 小时
		14:00-17:00		
08月01日	企业法律英语系列二:公司常用法律文书翻译(非合同文件)	9:00-12:00	胡清平	6 小时
		14:00-17:00		
08月07日	英文合同集中营系列一:英文合同翻译(英译中)	9:00-12:00	王相国	7 小时
		14:00-18:00		
08月08日	英文合同集中营系列一:英文合同翻译(英译中)	9:00-12:00	王相国	7 小时
		14:00-18:00		
08月14日	英文合同集中营系列二:中文合同翻译(中译英)	9:00-12:00	杨凡	7 小时
		14:00-18:00		
08月15日	律师法律英语系列一:英文法律意见书的撰写	9:00-12:00	史玉明	7 小时
		14:00-18:00		
08月21日	法律英语谈判系列一:Explaining Laws to Foreigners	9:00-12:00	金振豹	7 小时
		14:00-18:00		
08月22日	法律英语谈判系列一:Explaining Laws to Foreigners 技巧训练:LEGAL RESEARCH	9:00-12:00	金振豹	3 小时
		14:00-17:00	胡清平	3 小时
08月28日	英文合同集中营系列三:英文合同审查	9:00-12:00	范文祥	7 小时
		14:00-18:00		
08月29日	英文合同集中营系列三:英文合同审查	9:00-12:00	范文祥	7 小时
		14:00-18:00		

09月04日	英文合同集中营系列四:英文合同起草 英文合同集中营系列四:英文合同起草	9:00-12:00 14:00-17:00	史玉明	6小时
09月05日	律师法律英语系列二:MEMO、LOI和律师信函写作 律师法律英语系列二:MEMO、LOI和律师信函写作	9:00-12:00 14:00-17:00	姚芳	6小时
09月11日	法律英语谈判系列二:谈判实务操作和练习 法律英语谈判系列二:谈判实务操作和练习	9:00-12:00 14:00-17:00	马丽红	6小时
09月12日	法律英语谈判系列二:谈判实务操作和练习 结课(全体学员留影、聚餐及集体活动)	9:00-12:00 12:00以后	马丽红	3小时

## 师资介绍

### 何有添

中国政法大学学士,主修英语、辅修法律。万法通研发部总监兼一级译审,主要研究合同翻译和公司章程翻译。万法通翻译部重大客户指定译手,常年负责耐克、李宁、茂尔盛、国家电网、通用、中石油、渤海银行、大成律师事务所、富尔德律师事务所和投行委托稿件的翻译和审校。参与了多部法律著作的校译。累计翻译法律英语300余万字。万法通内部法律英语培训首席培训师。

### 乔焕然

律师,北京市振邦律师事务所国际部主任。拥有近十年的商事法律实务经验,其中包括在北京市法院担任的五年法官经历。主要为跨国公司提供中英双语法律顾问服务,领域为商法和劳动法,尤其擅长货物买卖合同审查与起草、租赁、融资(金融)租赁和劳资谈判。凭借多年法律实务经验,他出版了《HOW TO UNDERSTAND ENGLISH CONTRACTS》(中文名称《英文合同阅读指南》,中国法制出版社出版)、《PRACTICAL GUIDE TO CHINESE LAW FOR FOREIGNERS》(中文名称《中国涉外法律实务指南》,合著,负责撰写其中的“CONTRACTUAL ARRANGEMENTS”,该书即将由澳大利亚某出版社在澳洲出版)。

## 欧康吉

Omario, 美国纽约州律师, 纽约州律师协会会员, 清华大学法学硕士, 美国密西根大学法学博士学位, 曾任帕多瓦控股有限公司法律顾问, 保罗, Janofsky & 沃克律师事务所法律秘书。担任加州大学洛杉矶分校校友会和阿迦汗教育委员会导师。

## 高唤栋

美国杨百翰大学 J. Reuban Clark 法学院法学硕士、美国杨百翰大学戴维肯尼迪国际研究中心文学硕士。曾任多家跨国公司法务, 现为美国国家得宝公司中国区法律和政府关系部高级总监。

## 胡清平

万法通创始人, 曾为通用汽车, 中粮集团, 国家电网, 腾讯、Intel, 百安居等知名企业提供法律英语内训服务。

## 王相国

万法通翻译总监, 主要负责稿件的审校和质量控制。毕业于中南政法学院, 中国第一批法律英语专业毕业生, 后获武汉大学法学硕士学位, 曾经做过律师, 高校老师。王相国有近 10 年的法律翻译及英文合同起草经验。

代表作:《鏖战英文合同》:[http://productp.dangdang.com/product.aspx?product\\_id=20276714](http://productp.dangdang.com/product.aspx?product_id=20276714)。

## 杨凡

美国世达律师事务所 (Skadden) 高级翻译, 曾任美国美富律师事务所高级翻译。拥有逾十五年法律英语翻译经验, 在法律英语中英互译方面有非常高的专业水平。

## 史玉明

美国伊利诺伊州注册律师(2006), 中国律师执业资格(1996)。美国西北大学税法硕士(2009), 米歇根州立大学法律博士(2006), 中国政法大学法学第二学士(1996), 山东师范大学数学学士(1994)。代表著作:《心海挥桨 - 中华文化核心理念和现代法治之关系》(2008年1月新华出版社出版);《公司并购文件撰写指要》(2008年10月中信出版社出版)。

## 金振豹

中国政法大学在读博士研究生,律师,参加在北京举行的第 24 届世界法哲学和法社会学大会,并在专题讨论组上以英文做关于我国最高人民法院司法解释权的报告。曾为二十余名外国律师讲授中国司法制度及商法课程。担任中国政法大学中欧法学院教辅人员,并在中欧法学院与国家法官学院、中华全国律师协会分别合作举办的有关证人心理学、公司并购、在欧洲的直接投资、反垄断法、产品责任法等课程中提供随堂英文口译,著有《论最高人民法院的司法解释权》等。翻译作品主要有《法学方法论》,《法学导论》,《德国民法施行法·国际私法篇》,《通往国际统一法的司法判决之去实证化倾向》等。

## 范文祥

万法通高级培训师,北京大学法学院国际经济法硕士、东北师范大学外国语学院英语专业学士。曾任浙江大学外国学院教师,中国石油长年专职法律顾问,现任世界 500 强壳牌石油专职法律顾问。代表作《英文合同阅读与分析技巧》:[http://product.dangdang.com/product.aspx?product\\_id=20128053](http://product.dangdang.com/product.aspx?product_id=20128053) 《英文合同草拟技巧》:[http://product.dangdang.com/product.aspx?product\\_id=20170990](http://product.dangdang.com/product.aspx?product_id=20170990)

## 姚芳

美国天普大学法学硕士,对外经济贸易大学法学硕士,费城联邦法院模拟法庭辩论“最佳辩手”,代表对外经济贸易大学参加在奥地利维也纳举办的第 10 届 William C. Vis 国际模拟仲裁庭比赛,北京市三好学生,院学生会副主席。曾在商务部、五矿、银河证券等实习,中国律师资格,毕业后先后执业于两家美国律师事务所和一家英国律师事务所。协助过国有建筑承建龙头企业在 A 股和 H 股市场的上市发行及中国最大的金属包装业生产企业进行国际配售及香港公开发售,协助过全球最大的零售巨头之一收购一家中国的零售企业及全球最大的化妆品集团之一收购一家中国的化妆品企业。在国际商法论丛一书发表《特许经营协议中的准据法》(译文)。

## 马丽红

中国政法大学法学学士,北京大学法学硕士。21 世纪不动产集团法务副总裁,曾在北京市大成律师事务所、

英国欧华律师事务所担任专职律师；并担任过凯德置地北京公司的法务负责人，在商业并购、上市、风险投资、房地产、公司法律事务及外商投资项目等领域有丰富的实务经验并有专著。多年的实务经验以及大量谈判的设计和参与为她积累了丰富的谈判技巧。其讲课注重实务，风趣幽默，深受广大学员好评。